

災害版

コミュニケーション支援ボード

Communication support board

Placas de Auxílio para Comunicação / 交流支援板

たすけてほしいことがありますか？

May I help you?

Em que podemos ajudá-lo(a)? / 您需要帮助吗？



^え絵をみせてください

Please show me the illustrations
Por favor, mostre-me ilustrações

请把插图给我看看



^{みみ}耳がきこえません

I cannot hear
Não consigo escutar

耳朵听不见

ひ なん しゃ めい ぼ
避難者名簿をつくります


We would like to make a list of refugees. Please tell us:
 Desejamos elaborar uma lista de abrigados. Por favor, diga-nos:
 做避难者名单



じゅうしょ
住所
 Address
 Endereço / 地址



(000)-0000
 でんわ ばんごう
電話番号
 Telephone number
 Número de telefone / 电话号码



せいねん がっぴ
生年月日
 The date of your birth (Age)
 Sua data de nascimento (ano, mês e dia)
 出生年月日



なまえ
名前
 Name
 Nome / 名字

なまえ
あなたの名前は？
 What's your name ?
 Seu sobrenome e nome completo
 您叫什么名字？

いっしょ く ひと
一緒に暮らしている人は？
 Was there any other person
 living together with you?
 Havia outra pessoa residindo junto?
 有没有一起住的人？

はいりょ
配慮してほしいことがありますか？

Do you need any special care?

Você necessita de algum cuidado especial? / 有没有需要注意的事情？

じびょう
持病がある
 I have an illness
 Sofro de enfermidade
 有疾病

しょう
障がいがある
 I have a handicap
 Tenho deficiência
 有残疾

にんしん
妊娠している
 I'm pregnant
 Estou grávida
 有身孕

**アレルギー
 がある**
 I suffer from allergies
 Sofro de alergia
 有过敏症

※(受付の方へ) 特記事項欄に書き写して下さい。

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

？ わかりません


あなたの証明書は？

Which ID card do you have ?

Qual é o seu cartão de Identificação? / 您的证明书呢?



しんたいしょうがいしゃ てちよう
身体障害者手帳
Certificate of the physically disabled
Carteira de Portador de Deficiência Física
残疾人手冊



りょういく てちよう
療育手帳
Treatment and Education Handbook
Carteira de Portador de Retardamento Mental
疗育手冊



せいしんしょうがいしゃ ほけんふくしてちよう
精神障害者保健福祉手帳
Mental patient insurance welfare notebook
Carteira de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais
精神障碍者保健福利手冊



がいこくじんとうろくしょう ざいりゆう
外国人登録証/在留カード
Resident Card (Zairyu Card)
Carteira de Residente / 外国人登录证(在留卡)

*1. 法務省 入国管理局HPより



パスポート
Passport
Passaporte / 护照



めん きょしょう
免許証
Driver's license
Carteira de Motorista / 驾驶执照(驾照)

あなたの家族は？

With whom do you live ?


Com quem você mora? / 您家里都有谁?



とう おつと
お父さん・夫
Father · Husband
Pai · Marido / 父亲 · 丈夫



かあ つま
お母さん・妻
Mother · Wife
Mãe · Esposa / 母亲 · 妻子



おじいちゃん おばあちゃん
Grand father Grand mother
avô / 祖父 avó / 祖母

ひと
いない人は いますか？
Is there anyone missing from your family?
Há algum desaparecido?
有没有下落不明的人？



おに おとうと おねい いもうと
兄・弟・姉・妹
Older brother/Younger Brother/Older sister/Younger sister
irmão mais velho / Irmão mais novo
irmã mais velha / irmã mais nova
哥哥/弟弟/姐姐/妹妹

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

どうしましたか？

What's happened?

Posso te ajudar? / 您怎么了?



ねつ
熱がある
I have fever
Tenho febre / 发烧



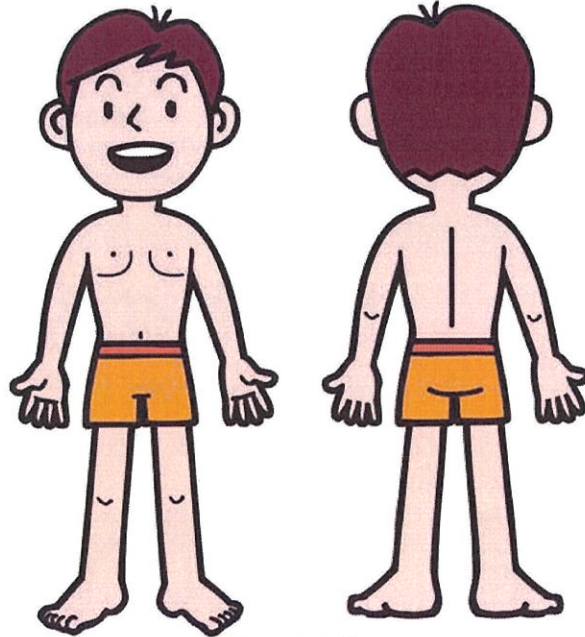
いたい
I feel pain
Tenho dor / 疼痛



くるしい
I feel pangs
Sinto uma pressão no peito / 难受



はいた
I vomited
Vomitei / 呕吐了



からだのどこですか？
Which part of your body?
Em que parte do corpo? / 身体的哪个部位?



めまいがする
I feel dizzy
Sinto vertigens / 头晕



ち
血がでた
I bled
Tive hemorragia / 出血了



しびれる
I feel numb
Sinto dormência / 发麻



かゆい
I feel itchy
Tenho coceiras / 痒

○ はい / YES

× いいえ / NO

? わかりません

よう けん なに ご用件は 何ですか？

How may I help you ?

O que você deseja? / 您有什么事情?



おしえてください
Tell me
Desejo informações
请告诉我



ほしいです
I want it
Preciso de...
想要



トイレに行きたい
I want to go to the restroom
Quero ir ao banheiro
想去卫生间



お水をください
Can I have water?
Quero água
想喝水



でんわしてください
Please call
Faça um telefonema
请打电话



書いてください
Please write it
Escreva por favor
请写一下



相談したい
I'd like a consultation
Desejo orientações
想咨询一下



男性
Man
Homem
男性



女性
Woman
Mulher
女性

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

持病は？ / Do you have chronic illness? / De qual enfermidade você sofre? / 有没有老毛病？

高血圧

High blood pressure
Hipertensão / 高血压

糖尿病

Diabetes
Diabetes / 糖尿病

心臓病

Heart trouble
Doença cardíaca / 心脏病

生理中

In menstruation
Estou menstruada / 月经中

肝炎

Hepatitis
Hepatite / 肝炎

脳卒中

Stroke
Derrame cerebral / 脑中风

がん

Cancer
Câncer / 癌症

人工透析

Artificial dialysis
Hemodiálise / 人工透析

精神疾患

Mental disorder
Distúrbio psiquiátrico
精神疾病

てんかん

Epilepsy
Epilepsia / 癲病

エイズ

AIDS
AIDS / 艾滋病

その他

Others
Outra enfermidade ou sintoma
其他

おくすり手帳

Prescribed Medicines
Information Handbook

Informações de
medicamentos prescritos

医药手册



薬
medicine
medicamento / 药

必要な薬はありますか？

Do you need any medication?

Necessita de alguma medicação?

有没有需要服用的药？



かかりつけの病院は？

Do you have regular hospital?
Consulta-se regularmente em algum hospital?

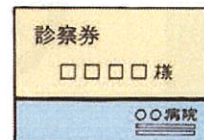
有没有固定的就诊医院？

ほけんしょう
保険証



Insurance certificate
Cartão de Seguro Público de Saúde
保险证

しんさつけん
診察券



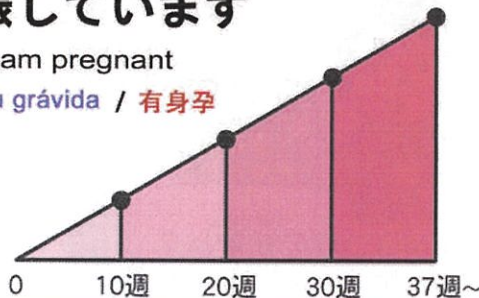
Patient ID card
Cartão de Paciente
就诊卡



妊娠しています

I am pregnant

Estou grávida / 有身孕



でんわしてください

Please call



Faça um telefonema
请打电话

○ はい / YES

✗ いいえ / NO

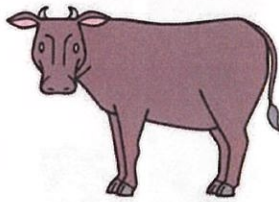
? わかりません

食^たべられないものはありますか？

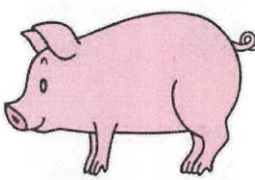
Please notify us if you have specific health-related or religious dietary restrictions

Por favor avise quando houver algo que não possa comer por motivos de saúde ou religião

以下图中,有您不可以吃的东西吗? 如果有请告诉我们!



うし
Beef
Carne de boi / 牛肉



ぶた
Pork
Carne de porco / 猪肉



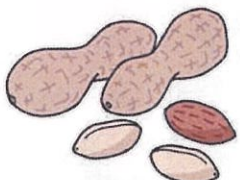
とり
Chicken
Carne de frango / 鸡肉



お酒
Liquor
Alcool / 酒



おさかな
Fish
Peixes e frutos do mar / 鱼和贝壳类



ピーナッツ
Peanuts
Amendoim / 花生




たまご
卵
Egg
Ovos / 鸡蛋



牛乳
Milk
Leite / 牛奶



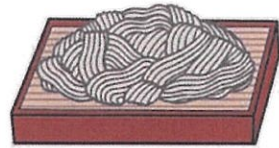
小麦
Wheat
Farinha de trigo / 面粉



えび
Shrimp
Camarão / 虾



かに
Crab
Caranguejo / 螃蟹



そば
Soba
Soba (trigo sarraceno) / 荞麦

その^た他の^た食べもの / Others / Outros / 其他

はい / YES

いいえ / NO




? わかりません

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
だ	ぢ	づ	で	ど	や	ゆ	よ	っ	ー
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ

A B C D E F G H I J
 K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z .

 はい / YES  いいえ / NO  わかりません